

## NOTY O AUTORACH I AUTORKACH

---

**Barbara Bibik** – zainteresowania naukowe: tragedia grecka i jej recepcja, problematyka przekładów z języków klasycznych. Autorka monografii *Translatoris vestigia. Projekcje inscenizacyjne wybranych polskich tłumaczy „Orestei” Ajschylosa* (2016). Współredaktorka serii (festiwali i publikacji) *Za kulisami. Toruńskie spotkania wokół dramatu*: edycja pierwsza (dramat i teatr Rosji i Ukrainy; 2020), druga (dramat i teatr chińskojęzyczny; tom w druku), trzecia (zorganizowana w 2022, dramaturgia francuskojęzyczna; tom w przygotowaniu).

**Tamara Brzostowska-Tereszkiewicz** – polonistka i anglistka, literaturoznawczyni, przekładoznawczyni, tłumaczka, profesor Instytutu Badań Literackich PAN. Autorka monografii *Ewolucje teorii. Biologizm w modernistycznym literaturoznawstwie rosyjskim* (Monografie FNP, 2011) i *Modernist Translation. An Eastern European Perspective. Models, Semantics, Functions* (2016) oraz artykułów z historii literaturoznawstwa wschodnio- i środkowoeuropejskiego, historii myśli przekładoznawczej, komparatystyki literackiej i teorii przekładu artystycznego.

**Markus Eberharter** – dr hab., kierownik Zakładu Badań nad Komunikacją Literacką i adiunkt w Instytucie Lingwistyki Stosowanej UW oraz w Instytucie Książki i Czytelnictwa Biblioteki Narodowej w Warszawie. Praca doktorska o Tytusie Czyżewskim i polskim formizmie, habilitacja o biografjach translatorskich Jana Nepomucena Kamińskiego, Walentego Chłędowskiego i Wiktora Baworowskiego. Zainteresowania naukowe: *translator studies*, przekład literacki i badania nad recepcją, socjologia przekładu i literatury, historia książki i bibliotek w XIX i XX wieku. Pełna lista publikacji: <https://pbn.nauka.gov.pl/core/#/person/view/5e709358878c28a0473a7bac/current> (dostęp: 16.09.2024).

**Katarzyna Kuczyńska-Koschany** – profesorka. Autorka ponad trzystu artykułów i szkiców, opublikowanych po polsku, angielsku, bułgarsku, niemiecku, rosyjsku i ukraińsku. Wydała książki naukowe: *Rilke poetów polskich* (2004; 2017), *Rycerz i Śmierć. O „Elegiach duinejskich” Rainera Marii Rilkego* (2010; 2015),

*Interlinie w ciemności. Jednak interpretacja* (2012), „*Все поэты жиды*“. *Antytotalitarne gesty poetyckie i kreacyjne wobec Zagłady oraz innych doświadczeń granicznych* (2013), *Skąd się bierze lekcja polskiego? Scenariusze, pomysły, konteksty* (2016), *Nikt nie widzi dobrze. Eseje* (2018), *Tuwim. Pęknięcie* (2021); a także poetyckie: *Zielony promień* (2006), *Łania w styczniu* (2022). Edytorka poetek: Anny Pogonowskiej (2018) i Ireny Tuwim (2020). Nagradzana w konkursach im. K. Szaniawskiego, K. K. Baczyńskiego, ZAIKS-u / PEN Clubu. Opiekunka Koła Naukowego „Dabru emet”, wiceprzewodnicząca KNoL PAN, członkini Otwartej Rzeczpospolitej i PEN Clubu.

**Anna Leśniewska** – studentka V roku kulturoznawstwa na specjalizacji Teoria i Antropologia Kultury na Uniwersytecie Śląskim w ramach Kolegium Indywidualnych Studiów Międzyobszarowych. Stypendystka drugiej edycji Joseph Conrad Fellowship, laureatka ogólnopolskiego konkursu grantowego „Najlepsi z Najlepszych 4.0”. Zajmuje się problematyką specyfiki polskiego ludoznawstwa/etnologii/etnografii na tle nauk o kulturze XIX i XX wieku.

**Arkadiusz Luboń** – literaturoznawca, wykładowca w Instytucie Polonistyki i Dziennikarstwa Uniwersytetu Rzeszowskiego. Autor książek *Przekraczanie obcości. Problemy przekładu w programach i twórczości poetów Nowej Fali* (2013), *Poza protokołem tłumacza. Refrakcje znaczeniowe w teorii i praktyce przekładu poetów kręgu „Kontynentów”* (2019) oraz serii artykułów o historii i specyfice polskiej recepcji przekładowej poezji, prozy i komiksów autorów anglosaskiego kręgu kulturowego.

**Kinga Matuszko** – przygotowuje rozprawę doktorską w Szkole Doktorskiej Uniwersytetu Rzeszowskiego w dyscyplinie literaturoznawstwo dotyczącą parenezy tożsamościowej w popularnych anglosaskich adaptacjach tekstów literackich dla dzieci i młodzieży. Jej zainteresowania naukowe to: popkultura, polska i zagraniczna literatura współczesna, przedchrześcijańskie kultury europejskie oraz nowe nurty w teorii literatury. Publikowała m.in. w: „Dzieciństwo. Literatura i Kultura”, „Między Oryginałem a Przekładem”, „Zagadnieniach Rodzajów Literackich”, „Paidii i Literaturze”, monografiach zbiorowych. Współredaktorka monografii pokonferencyjnych Obszary Polonistyki.

**Ewa Rajewska** – przekładoznawczyni, tłumaczka literacka z języka angielskiego, redaktorka naukowa przekładów z dziedziny humanistyki. Profesor uczelni w Instytucie Filologii Polskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu,

gdzie kieruje specjalnością przekładową na polonistycznych studiach magisterskich: [www.przekladowa.amu.edu.pl](http://www.przekladowa.amu.edu.pl). Opublikowała m.in. książki: *Stulecie poetek polskich. Przekroje – tematy – interpretacje* (z Joanną Grądziel-Wójck, Agnieszką Kwiatkowską i Edytą Sołtys-Lewandowską; 2020), *Domysł portretu. O twórczości oryginalnej i przekładowej Ludmiły Marjańskiej* (2016), *Stanisław Barańczak – poeta i tłumacz* (2007). Przewodnicząca zarządu Oddziału Zachodniego Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury.

**Karolina Rakowiecka-Asgari** – iranistka (Zakład Iranistyki UJ) specjalizująca się przede wszystkim w perskiej literaturze współczesnej, laureatka Programu START FNP, współautorka monografii nominowanej do prestiżowej irańskiej nagrody Al-e Ahmada (*Seda-ye zamane*), wydała także dwie samodzielne monografie (*Poetyka pytania. Analiza zjawiska w poezji Qejsara Aminpura* 2010 i *Mysł nieoswojona oswaja świat. O kulturotwórczej roli zagadki w starożytnej Eurazji* 2011). Obecnie pracuje nad przekładem *Szazde Ehtedżab* Huszanga Golsziriego.

**Maria Skoczyńska** – doktorantka na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, związana z Zakładem Literatury XX wieku, Teorii Literatury i Badań nad Przekładem. Zainteresowania badawcze: kategoria czułości w literaturze, literatura XX i XXI wieku, poezja i proza pisana przez kobiety, dwudziestolecie międzywojenne, translatoryka, *gender studies* oraz relacje polsko-szwedzkie w literaturze.